

HJØRRING SOMMERSPIL 2013 | SCT. KNUDS KILDE



My *Fair* LADY

www.hjoerring-sommerspil.dk

ENGROS - DETAIL

Frugt og grønt

Guldregn



HJØRRING 98 92 08 64



Garant

Inspiration til gulve og gardiner

Frederikshavnsvej 83 · 9800 Hjørring · Tlf. 98 92 02 75 · Fax 98 92 60 33



Nørregade 21 · 9800 Hjørring
Tlf. 98 92 03 00 · Fax 98 92 21 20

My Fair Lady - en Broadway klassiker



Velkommen til Hjørring Sommerspil 2013!

I år opføres My Fair Lady – en klassiker indenfor musical genren, som så dagens lys første gang på Broadway i 1956 og hvor den spillede mere end 2700 gange indtil 1962. Siden er stykket filmatiseret i klassikeren med Audrey Hepburn i hovedrollen og ligeledes opført på teatre og amatørscener overalt i verden.

My Fair Lady er historien om arbejderklassen, der møder det akademiske miljø gennem den fattige blomsterpige Eliza Doolittle og sprogprofessoren Henry Higgins. Sprogprofessor Higgins tager Eliza under sine vinger og sætter alt ind på et væddemål med vennen Hugh Pickering for at omdanne Eliza fra fattig blomsterpige til kultiveret og dannet dame af det bedre engelske borgerskab.

Stykket med alt hvad det indebærer af musik og tekst er blevet udødeliggjort gennem et halvt århundrede. Børn og voksne vil med sikkerhed nikke genkendende til de meget originale hits, som stykket indeholder.

Her i Kilden er der igen i år lagt utroligt mange kræfter i årets sommerspil – både på scenen og i kulissen – begge dele er uundværlige for et vellykket og meget professionelt arrangement, som rigtig mange mennesker har set frem til. For mange er det blevet fast tradition at besøge disse hyggelige rammer om sommerspillet og det er altid spændende at se, hvad næste års forestilling byder på. Jeg vil gerne rette en stor tak til alle de frivillige kræfter. Uden jer – ingen sommerspil.

Godt nok skal vi i stykket høre om "The rain in Spain", men her i Kilden håber vi på sol og tørvejr for årets sommerspil.

Rigtig god fornøjelse til alle!

Arne Boelt
Borgmester





H. Jespersen & søn a/s

Aut. el-installatør

Dalsagervej 24, 9850 Hirtshals

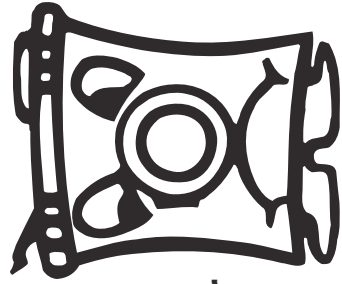
DØGNVAGT Tlf. 98 94 22 11

Fax 98 94 47 59 • www.h-jespersen.dk • e-mail: hjs@h-jespersen.dk

**Vrøv med vaskemaskinen - opvaskemaskinen
- tørretumbleren - komfuret?**

Gå til fagmanden
- det betaler sig

Vi reparerer alle mærker
- hurtigt og billigt!



**NORDJYDSK
VASKESERVICE**
Aut. El-firma

Tlf. 98 92 78 77

Kære publikum



Det er med stor glæde jeg byder alle hjertelig velkommen til årets Sommer-spil 2013.

I år kan I glæde jer til at se den verdensberømte musical "My Fair Lady", som første gang blev opført på Broadway i 1956 og som stadig spilles med stor succes verden over.

Vi tager Jer med på en rejse tilbage til 1920'ernes London, hvor vi møder den rapkæftede blomsterpige Eliza. Sprogprofessor Henry Higgins vædder med sin gode ven Oberst Pickering om, at han kan omdanne hende til en veltalende Lady med fine manerer. Vi møder også Eliza's far skraldmand Alfred P. Doolittle og mange, mange flere. Som I kan se af rollelisten, har vi fundet de helt rigtige kræfter til de mange svære roller.

Det har været et fantastisk prøveforløb med slid og slæb. Som formand vil jeg sende jer alle, der på hver sin plads, har brugt et halvt års fritid på den store opgave, en stor tak for kæmpeindsatsen.

Det bliver med garanti en festlig aften, når kapelmester Kaj Nørholm slår tonen an og hele det store ensemble, der bobler af livsglæde og spillehumør, indtager den store flotte scenen under instruktør Jesper Frydkærs dygtige instruktion.

Til publikum vil jeg gerne sige tak. Vi er taknemlige over den store opbakning, I viser vores Sommerspil. Jeg er sikker på at mange af Jer vil gå og nynne på en af de mange kendte melodier "En snegl på vej'n", "På den vej hvor du bor", "Alfred skal giftes nu til morgen" o.s.v., når I forlader det dejlige friluftsteater i Sct. Knuds Kilde, Hjørring.

Må jeg ønske alle en rigtig god aften!

Thorvald Baggesen

DET ER ET SÆRLIGT ANSVAR AT TAGE SIG AF DINE PENGE

På gensyn i
Spar Nord Hjørring
www.sparnord.dk



BYENSBLIKKENSLAGER

OG VVS FORRETNING APS | byensblik.dk



Aut. VVS Installatør - Aut. Kloakmester - 98 92 64 86
Mads Clausensvej 28 - 9800 Hjørring



Brødrene Møll A/S

Frederikshavnsvej 23-29 . 9800 Hjørring . Telefon 98 92 40 88 . Fax 98 92 45 06

"My Fair Lady"

Forlag: NORDISKA ApS: "My Fair Lady"
Baseret på skuespillet "Pygmalion" af: GEORGE BERNARD SHAW:
Musik FREDERICK LOEWE : Tekst og dialog: ALAN JAY LERNER:
Dansk oversættelse: HOLGER BECH og ARVID MÜLLER
Instruktion, idé og oplæg til scenografi: JESPER FRYDKJÆR

1. akt

Uden for Covent Garden Operaen.
Sidegade i Tottenham Court Road
Mr. Higgins arbejdsværelse
Sidegade i Tottenham Court Road
Mr. Higgins arbejdsværelse
Vædeløbsbanen i Ascot

2. akt

Udenfor Mr. Higgins hus
Mr. Higgins arbejdsværelse
På Ambasadens
Mr. Higgins arbejdsværelse
Udenfor Mr. Higgins hus
Covent Garden. Blomstertorvet
I Mr. Higgins hus
Vinterhaven hos Mrs. Higgins
Udenfor Mr. Higgins hus
Mr. Higgins arbejdsværelse

Der tages forbehold for uforudsigelige vejrtilstande og heraf følgende tekniske vanskeligheder.

Vi har tidligere opført:

1992 Sommer i Tyrol	1999 My Fair Lady	2006 Esther
1993 Annie Get Your Gun	2000 Frøken Nitouche	2007 Sommer i Tyrol
1994 Mød mig på Cassiopeia	2001 Spillemand på en tagryg	2008 Emil fra Lønneberg
1995 Champagnegaloppen	2002 De tre Musketerer	2009 Klokkeren fra Notre Dame
1996 Ronja Røverdatter	2003 Røverne fra Rold	2010 Farinelli
1997 Landmandsliv	2004 Jomfruburet	2011 Annie Get Your Gun
1998 Sound of music	2005 Skatteøen	2012 West Side Story



LANDINSPEKTØRFIRMAET

BIRK & BOE 1/3

Tlf. 98 92 16 00

Nørrebro 11 • 9800 Hjørring
info@birkogboe • www.birkogboe.dk

fotex
vi gør mere for dig

VIN & VIN

Frilandsvej 61 · 9800 Hjørring · Tlf. 98 90 20 96

God fornøjelse



Efter en lang og kold vinter er træerne i Kilden nu endelig sprunget ud, fuglene synger i trækronerne og det er blevet tid til Hjørring Sommerspil – og tid til "My Fair Lady"
En skøn musical der på kærlig vis berører emner der også må siges at være aktuelle i dagens Danmark – såsom social arv, miljø og hvad god opførsel egentlig er?

Det er med stor fornøjelse, at kunne præsentere jer for et "Vidunderfuldt" hold – både på og bag scenen.
Holdet på scenen har arbejdet engageret, målrettet og ikke mindst med stor tålmodighed overfor instruktørens uendelige afbrydelser

og notater. Og "Med lidt lykke og lidt held" er også selv de sværeste sange, dansetrin og replikker faldet på plads. Nu er der blot tilbage at sige: "Vis det!" og nyd det.
TAK for samarbejdet til jer alle!

Til det dygtige og undværlige hold bag scenen kan jeg med stor beundring blot atter engang sige: "De gjorde det".
TAK for den store indsats.

Jeg "Gratulerer" hermed til alle de medvirkerne i sommerspillet, og til jer kære publikum: "Bare vent" – en flot forestilling venter forude. God fornøjelse.

... og lad os så håbe at "En snegl på vej'en er tegn på regn i Spanien" – og ikke i Kilden.

Jesper Frydkjær





VI SAMLER TRÅDENE OG HJÆLPER DIG VIDERE

Mangler du en advokat, der er dedikeret til dig, og som kan trække på specialister inden for en lang række fagområder?

HjulmandKaptain er blandt Danmarks største advokatfirmaer og har kontorer i Aalborg, Aarhus, Frederikshavn og Hjørring.

Vi er altid klar til at hjælpe og tager gerne en uforpligtende snak. Ring på tel. 7015 1000 eller klik ind på www.hjulmandkaptain.dk

HjulmandKaptain

HjulmandKaptain er blandt Danmarks største advokatfirmaer med 125 ansatte, heraf 48 jurister, som alle samarbejder inden for en lang række juridiske specialistområder. Ring på tel. 7015 1000 eller læs mere om os på www.hjulmandkaptain.dk

VORES VIDEN ER DIN STYRKE

Revisionsfirmaet
MANGO NIELSEN ApS
Registrerede revisorer FRR

Jernbanegade 8, 1
9800 Hjørring

Telefon 98 92 87 44 - Fax 98 92 87 95
E-mail: mango@revisorfrr.dk



***Tænk du grønt, så køb dit solcelleanlæg
hos Bygma. Kom ind og få et tilbud!***



HJØRRING

Mandag - Fredag: 9.00-17.30 Lørdag: 9.00-13.00 Søn- og helligdage: 10.00-14.00

**Vil
du
være
med?**

Hvis du efter at have set forestillingen, har fået lyst til at være med i Hjørring Sommerspils næste forestilling som:
Skuespiller, danser, kor, orkestermedlem, scenebygger, syerske, sminkør og praktisk medhjælper med rekvisitter, kiosk- og billet salg.

så ring til:
Scenemester Kai Kruchov Madsen
på tlf. 22 58 27 72

Velkommen ind i varmen!



Hyacinten

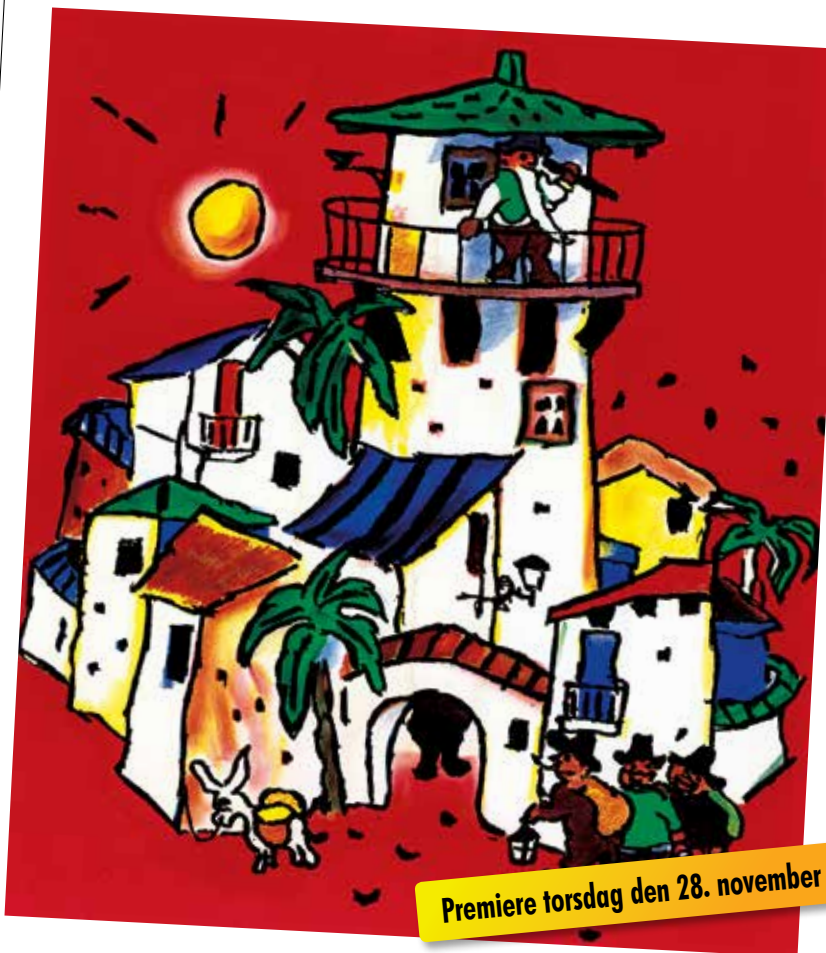


Nørregade 23 - 9800 Hjørring - Tlf: 98 90 90 06

Velkommen til Hjørring Sommerspil's store juleforestilling 2013

Folk og røvere i Kardemomme By

Thorbjørn Egner



HJØRRING



SOMMERSPIL

www.hjoerring-sommerspil.dk



Eliza Doolittle
Charlotte Hjørringgaard



Henry Higgins
Jørgen Bing



Oberst Pickering
Anders Holm



Alfred P. Doolittle
Kresten Andersen



Syngende gadesælger
Per M. Lyng



En mand
Anders Hvidegaard



Tjener
Kristoffer Bundgaard



Chauffør Charles
Christian Johnsen



Harry
Mogens Østergaard Larsen



Jamie
Ernest Petersen



Zoltan Karpathy
Børge Hvidegaard



Fredy Eynsford-Hill
Rune Nielsen



En mand fra Selsey
Mark Møller Jakobsen



Mr. Boxington
Michael Lyng



Tjenestepige
Anne Pahl Christensen



Tjenestepige
Heidi Olsen



Mrs. Higgins
Yvonne Hansen



Mrs. Pearce
Iben Korneliusen



Lady Boxington
Christina Meyer



Dronning af Transylvanien
Kristine B. Hansen



Tjenestepige
Vibeke Rolle



Tjenestepige
Marie Nielsen



Blomsterpige
Judine Bisgaard



Blomsterpige
Ida Bromell Kindberg



Bartender George
Hans Henrik Rottbøll



Gadesælger
Annette Hjort Jensen



Mrs. Eynsford-Hill
Mimi Saugman



Mrs. Hopkins
Rikke Bankel



Ambassadør
Jeppe Møller Stolt



Ambassadørens frue
Tove Christensen



Mrs. Higgins kammerjomfru
Marie Tobiassen



Skøge
Nicole Beukel Nielsen



Dronningens følge
Charlotte Høj



Dronningens følge
Bente Wellander Larsen



Dronningens følge
Susanne Vestergård Nielsen



Ensemble 1:
Karoline Bekby, Oliver Birk,
Maja Røer, Lene Bülow
Christiansen, Camilla Olsen,
Amalie H. Olesen, Kristen Andersen
og Margit Svendsen



Ensemble 2:
Nanna Pedersen, Mathias Dyrby,
Rita Toth og Nadia Nielsen

nordenergi.dk

Sikker elforsyning til kulturen og andre lyse stunder

Nord Energi A.m.b.a. Ørstedsvvej 2 · 9800 Hjørring
Tlf. 99 24 56 56 · www.nordenergi.dk

nord energi

Nord Energi er: Sikker strømforsyning med stigende kvalitet og lav nettarif til alle vore 90.000 kunder • En handlekraftig aktør der bidrager til den regionale udvikling • Udvikling med tanke for miljø og klima • Medejer af Bredbånd Nord, der etablerer fibernet i hele Vendsyssel • Medejer af Energi Nord, der handler med el og foretager forbrugerafregningen • 140 top motiverede medarbejdere med et højt fagligt niveau, klar til at yde den bedste service overfor vores kunder • Nord Energi har hovedkontor i Hjørring. Endvidere er der bemandede afdelinger i Nørresundby og Skagen.

Instruktør: Jesper Frydkjær



Systueleder: Annette Jørgensen

SYERSKER:
Jette Jørgensen
Aase Hvims
Inger Madsen
Ellis Skiveren

Kirsten Liengaard
Hanne Bentsen
Doris Kirkegaard
Lisbeth Jensen
Jytte Pedersen

Bodil Hald
Anni Gaden



Kapelmaster: Kaj Nørholm

ORKESTER:

Ditte Agerholm: *Fløjte / piccolo*
Christiane N. Svendsen: *Obo*
Maika W. Nikolajsen: *1. klarinet*
Gunnar Jensen: *2. klarinet*
Ib Jensen: *Fagot*
Wiger van der Meulen:
1. trompet
Ida Alvilda Larsen: *2. trompet*

Tom Steffensen: *3. trompet*
Nanna Munk Petersen: *Trombone*
Steen Aggerholm/John
Kristensen: *Bas-trombone*
Jens Wolffsen: *Tuba*
Gunnar Petersen: *Horn*
Niels Bjerre: *1. violin*
Arthur Vetvik: *2. violin*

Susanne Svenstrup: *Bratsch*
Natalie Hoejenbos: *Cello*
Rasmus Larsen: *Bas*
Peter Lund Paulsen/Kristina
Hansson: *Pauker/percussion*
Bjarke Langkjær: *Klaver*

Lys/lyd: Christian R. Knudsen

LYD/LYS ANSVARLIG:
Kimber Sound & Light



Repetitør: Bjarke Langkjær



Scenemester: Kai Kruchov Madsen

SCENEBYGGERE:

Jens Hansen
Karsten Jensen
Søren Rasmussen
Keld Christensen
Jens Jørgen Madsen
Prebner Lind Thomsen
Mogens Rasmussen

Esben Rømer
Finn Jørgensen
Svend Therkildsen
Per Korneliussen
Pia Larsen
Per Johansen
Mogens Jensen

KULISSEMALERE:

Ole Nicolaisen
Poul Jelsager
Torben Møll
Jørn Stenbro

Ole Knudsen
Poul Erik Christensen
Svend Riis
Bettina Søndergaard
Sofie Søndergaard



Koreograf: Bente Hyttel

Sminkeleder:
Karoline Bekby

SMINKERUM:

Søren Sort, Salon You & Al
Nanna H. Pedersen
Nicole B. Nielsen
Nadia Nielsen



Rekvisitør:
Marianne Vandel

REKVISITØRASSISTENTER:

Pia Larsen
Henriette Søtrup
Lisbeth Poulsen

Instruktørass. og sufflør: Vivi B. Kindberg



Kostumedesign:
Yvonne Hansen



Scenograf:
Henrik Eg Nørgaard





Når arkitektur, miljø og naturmaterialer forenes



Klitgaards Brolægning, Hjørring

28 10 37 55 . www.klitgaards-brolaegning.dk



Annette`s Festservice

Halvejen 4
9850 Hirtshals

tlf.98 944033 eller 28 10 37 54



Mad ud af huset, samt total løsning, til jeres næste fest!

YOU AND AI
-STYLE AND WELLNESS

Alice Rødkjær & Ivar Pedersen

Stokbrogade 7, 9800 Hjørring, tlf. 9892 2044, youandai@hairtools.dk
www.youandai.dk



Svanelunden 6
9800 Hjørring

Tlf. 98 91 00 77 · info@svanelundenhjorring.dk · svanelundenhjorring.dk



UGGERHØJ
- biler til alle

BOLIG | HJØRRING

ØSTERGADE 52 A • 9800 HJØRRING
TLF. 96 56 19 40 • FAX 96 56 19 30

Nordjyske Bank

Nordjyske Bank

Nordjyske Bank



Hjørring Sommerspils bestyrelse



Formand
Thorvald Baggesen



Økonomi
Mogens Baand



Scenemester
Kai Kruchov Madsen



Musikansvarlig
Kaj Nørholm



Yvonne Hansen



Mimi Saugman



Marianne Vandel



Sekretær
Per M. Lyng

MINI ZOO

Kom ind og se alle vores fisk, gnavere, fugle og høns!



100 akvarier med saltvands- og selskabsfisk . Alt i fiskegrej
Foder til alle dyr . Alt tilbehør til hunde, katte, gnavere & fugle
Salg af kæledyr . Alt til havedam



Farøvej 1 A . 9800 Hjørring . Tlf. 5263 0980
Hverdag 10-17.30 . Lørdage 10-14 . Alle søn- & helligdage 10-14

PLAKAT:

Henrik Eg Nørgaard

PR:

Ole Thomsen
Ernest Petersen
Per Lyng
Mogens Baand
Søren Kærholm

KIOSKSALG:

Tina Anke Mørch
Jan Mørch
Anna Mørch
Dorthe Mørch
Charlotte Jacobsen

Susanne Arildsen

Mette Møller
Sune Møller
Britta Larsen

Henning Larsen

Bente Damtoft Jensen
Carsten Damtoft Jensen
Anne Birgitte Mikkelsen
Bodil Sort Mouritsen

Ruth Baggesen

Jette Bregnhøj
Jytte Baand
Andreas Mørch
Idamarie Mørch

BILLET- & PROGRAMSSALG:

Hanne Poulsen
Bjarne Poulsen
Heidi Thomsen
Birger Nielsen

Jens Hoven Sørensen

Ole Thomsen
Kirsten Nielsen
Julie Hoven

Anna Grethe Therkildsen

Thorvald Baggesen
Ruth Baggesen
Karl Erik Jakobsen
Jytte Baand
Mogens Baand

En stor tak til...

Ejvind Julskov – for vedligehold af hjemmeside
7-Kanten, Varde – for godt samarbejde og leje af kostumer.

RET OG VRANG, Hirtshals – for metervis af stof
Sigge, Tversted – for lån kørestol, barnevogn m.m.
Gartneriet "Landlyst" – for tilplantning af blomstervogne og blomster på scenen.

Brüel international a/s, W. Brüelsvej 11, 9800 Hjørring
– for lån af varevogn m.m.

Hjørring Kommune, Grønnevold, Park og Vej – for godt samarbejde omkring Sct. Knuds Kilde.

Gårdejer M. Koldkjær, Åstrup Møllegård – for lån af lokaler til vinteropbevaring af scenemateriel.

JPS - for lån af læsemaskine, container m.m.

Gårdejer Lars Bisgaard – for lån af gravko, græsslåning m.m.

Kai Stecker, Fanøvej 2, 9800 Hjørring
– for lån af lokaler til kulisseydning.

SCT. KNUDSBY BORGERFORENING
– for hjælp omkring husene.

Traktorcentret, Frederikshavnsvej
– for lån af traktor.

NBV – for lån af en fugl

Håndværkernes Hus – for lån af telefon

Bo Ludvigsen – for fotoserie fra forestillingen.



Hjørring Sommerspil siger tak til sponsorer og for støttebidrag

Hovedsponsor

Nordjyske Bank


Baggesen
 Begravelsesforretning og stenluggeri


Vendsyssel

bloddonorerne
 i Hjørring


spar nord


novo nordisk®

BDO
BDO ScanRevision
 Statsautoriseret revisionsaktieselskab


FINNØSTERGAARD A/S
 www.arkitektfinnoest.dk

krogh andersen®
 SKILTE & REKLAME



ere • Følgeskrivelser • Julekort • Valgplakater • Hjemmesider • Brevpapir • Kuverter • Visitkort • Kampagnemate
 • Magasiner • Tilbudsmapper • Etiketter • Hangtags • Lösblade • Klistermærker • Adresselabels • Blokke • Spir
 akater • Skilte • Roll-up • 4-farvet tryk på plast • Prismærker til tøj • Fakturapapir • Flyers • Bøger • Bordkalend
 apir • Foldere • Følgeskrivelser • Julekort • Valgplakater • Bannere • Magasiner • Tilbudsmapper • Etiketter • Ha
 sblade • Klistermærker • Adresselabels • Blokke • Spiralhæfter • Plakater • Skilte • Roll-up • 4-farvet tryk på pla
 øger • Bordkalendere • Brevpapir • Hjemmesider • Tilbudsmapper • Etiketter • Hangtags • Lösblade • Klistermæ
 akater • Skilte • Roll-up • 4-farvet tryk på plast • Prismærker til tøj • Fakturapapir • Flyers • Bøger • Bordkalend
 apir • Foldere • Følgeskrivelser • Julekort • Valgplakater • Bannere • Magasiner • Tilbudsmapper • Etiketter • Ha
 sblade • Klistermærker • Adresselabels • Blokke • Spiralhæfter • Plakater • Skilte • Roll-up • 4-farvet tryk på pla
 • Fakturapapir • Flyers • Bøger • Bordkalendere • Brevpapir • Hjemmesider • Brevpapir • Kuverter • Visitkort • K
 ere • Følgeskrivelser • Julekort • Valgplakater • Hjemmesider • Brevpapir • Kuverter • Visitkort • Kampagnemate
 • Magasiner • Tilbudsmapper • Etiketter • Hangtags • Lösblade • Klistermærker • Adresselabels • Blokke • Spir
 akater • Skilte • Roll-up • 4-farvet tryk på plast • Prismærker til tøj • Fakturapapir • Flyers • Bøger • Bordkalend
 apir • Foldere • Følgeskrivelser • Julekort • Valgplakater • Bannere • Magasiner • Tilbudsmapper • Etiketter • Ha

vendiaoffset

GRAFISK PRODUKTION

www.vendia.dk - T 9890 0666